

汉语二语学习者拒绝言语行为特征及教学对策研究

吴沿蓉¹, 张笛²

1. 临沂大学文学院, 中国 山东 临沂 276000
2. 临沂大学外国语学院, 中国 山东 临沂 276000

摘要: 拒绝言语行为是汉语二语学习者跨文化交际中出现语用失误的高频场景, 其表达得体性直接关系到交际效果与人际关系的维护。为探究汉语二语学习者拒绝言语行为的习得特征, 研究基于全球汉语中介语语料库, 检索并筛选出510条例句进行语料库分析。结果表明学习者拒绝策略呈现高度集中化趋势, 以直接拒绝占比82.35%和无礼貌标记占比81.96%为主要特征, 且受母语文化影响显著, 欧美背景学习者较亚洲背景学习者拒绝更直接。随着汉语水平提升, 学习者语用得体的性有所改善, 但仍存在策略单一、场景适配性差等问题。语用知识缺失与文化认知偏差是主要原因, 故提出从教学内容、方法、分层到文化导入等方面的教学对策, 以期在国际中文教育中的语用教学提供参考。

关键词: 汉语二语学习者; 拒绝言语行为; 跨文化; 全球汉语中介语语料库; 教学对策

Research on the Characteristics of Refusal Speech Acts by Chinese L2 Learners and Teaching Countermeasures

Yanrong Wu¹, Di Zhang²

1. School of Chinese Language and Literature, Linyi University, Linyi 276000, Shandong, China;
2. School of Foreign Languages, Linyi University, Linyi 276000, Shandong, China

Abstract: Refusal speech acts are a high-frequency source of pragmatic failure for Chinese L2 learners in cross-cultural communication, and the appropriateness of their expressions directly affects communicative effectiveness and interpersonal relationship maintenance. To investigate the acquisition characteristics of refusal speech acts among Chinese L2 learners, this study retrieved and screened 510 sample sentences from the Global Chinese Interlanguage Corpus for corpus analysis. The results show that learners' refusal strategies exhibit a strong tendency toward concentration, characterized by a predominance of direct refusals (82.35%) and the absence of politeness markers (81.96%), with learners from Western backgrounds being more direct in their refusals than those from Asian backgrounds due to significant influence from their native cultures. As Chinese proficiency improves, learners' pragmatic appropriateness also shows some enhancement, but problems such as limited strategy use and poor contextual adaptability persist. Pragmatic knowledge deficiency and cultural cognitive bias are the main causes.

*项目基金: 本论文为中国外文局教育培训中心“海丝文化与中国语言文化对外传播”课题: 互动语言学视域下国际中文教育中的言语行为习得机制及教学策略研究(25HSWH-02)的阶段性成果。

Therefore, this study proposes teaching countermeasures concerning instructional content, methods, differentiation, and cultural integration, aiming to provide a reference for pragmatic instruction in international Chinese education.

Keywords: Chinese L2 learners; refusal speech acts; cross-culture; Global Chinese Interlanguage Corpus; teaching countermeasures

1 引言

随着社会的高速发展与人际交往环境的日益复杂,如何采用委婉而得体的方式表达拒绝,逐渐成为语言使用与社会互动中备受关注的议题[1]。尽管近年来国际中文教育教学开始重视跨文化交际能力的培养,也更加注重文化教学,但一直都没有产出把语言能力与跨文化交际能力培养有机结合[2]。语言的本质是交际,汉语二语学习者不仅需要掌握汉语的语音、词汇、语法等基础语言知识,更需要理解并运用汉语的语用规则,实现得体交际,且提升语用能力是第二语言教学的重要目标[3]。拒绝是对请求、命令、建议、邀请、提供等引发行为(eliciting acts)的回应,其核心特征是具有面子威胁性[4]。不当的拒绝表达易伤害交际对象的情感,引发交际误解甚至冲突,进而影响跨文化交际的顺利开展。

汉语文化强调委婉含蓄、礼尚往来,拒绝言语行为的实施需兼顾双方面子,注重表达的礼貌性与灵活性;而不同母语文化背景下,拒绝言语行为的表达规范、策略选择存在显著差异[5]。汉语二语学习者在习得过程中,往往因对汉语语用规则不熟悉、对汉文化内涵理解不深入,容易出现语法正确但语用不得体的问题,如拒绝过于直接、缺乏礼貌标记、策略选择与场景不匹配等,这容易制约其跨文化交际能力的提升。

国外拒绝言语行为研究起步较早,主要聚焦跨文化语用对比与二语习得领域,且研究多以英语或者其他语言为对象,针对汉语拒绝言语行为的相关研究较少[6-9]。国内相关研究多借鉴国外理论框架,核心聚焦汉英拒绝策略对比与汉语本体研究,

其研究多采用DCT测试、模拟访谈等方式收集语料,侧重理论层面的探讨,但存在语料模拟性强、缺乏真实口语场景[10-13]。同时,研究语料以书面语、小型问卷为主,一些语料可能存在样本范围狭窄、标注不规范等问题。故现有研究普遍存在语料模拟化、真实口语语料较少的问题,难以精准捕捉汉语二语学习者真实口语中的拒绝表达特征。因此,本研究选取全球汉语中介语语料库中的口语语料展开研究,其优势在于语料源自真实交际场景、标注规范、来源多元且能挖掘口语专属表达特征,为汉语二语教学提供一定的参考。

本研究围绕以下问题展开探究:汉语二语学习者拒绝言语行为的整体特征;不同汉语水平、不同母语背景学习者的拒绝行为存在的差异;汉语二语学习者拒绝言语行为语用失误的主要类型及成因;以及如何通过教学优化帮助学习者规避失误、提升语用得体的性。

2. 研究设计

2.1 语料来源

本研究的语料均来源于全球汉语中介语语料库,筛选该语料库中的口语熟语料作为检索范围。拒绝言语行为作为日常交际中高频出现的言语活动,其真实表达多体现在口语交际中,口语熟语料能够更真实、准确地反映汉语二语学习者拒绝言语行为的实际表现。避免书面语料的局限性,确保语料的真实性和代表性。全球汉语中介语语料库涵盖了不同汉语水平、不同母语背景学习者的口语表达,语料丰富、规范,能够为本次研究提供全面、可靠的语料支撑。

检索过程利用核心否定词与场景关键词进行字

符串一般检索，结合拒绝言语行为的表达特点和常见触发场景，分批次设计检索字符串，确保语料检索的全面性和针对性。检索时，排除“下次吧”这个检索词，因前期检索发现这项在全球汉语中介语语料库口语熟语料中无相关语料，最终确定检索关键词范围并开展检索工作。

2.2 语料检索方法

本研究采用多批次、分类型的检索方式，结合核心否定词和场景关键词，在全球汉语中介语语料库口语熟语料中开展检索。检索共分为四批次，最终确定的检索关键词为：不行、不要、不能、不可能、不想、不用、不了、不用了、不可以、算了、不好意思、抱歉、对不起、再说吧、一起、帮忙、请客、送给、邀请，共计19个检索关键词，覆盖直接拒绝、委婉拒绝及常见触发场景。

检索过程中，严格勾选“口语熟语料”选项，确保检索范围的准确性。每批次检索完成后，逐一条目阅读检索结果，判断该语料是否属于拒绝言语行为。重点筛选针对请求、邀请、建议、给予等行为做出否定性回应的语料，剔除语义模糊、非拒绝行为、重复语料、语法错误过于严重无法理解语义的无效语料，确保语料的有效性。

2.3 语料整理与标注

语料检索完成后，对各关键词检索结果进行汇总统计，具体检索导出语料数量如下：“不可以”258条、“不行”82条、“不能”702条、“不要”488条、“不想”275条、“不可能”67条、“不用了”7条、“不用”195条、“不了”146条、“抱歉”22条、“再说吧”27条、“算了”19条、“对不起”231条、“不好意思”174条、“帮

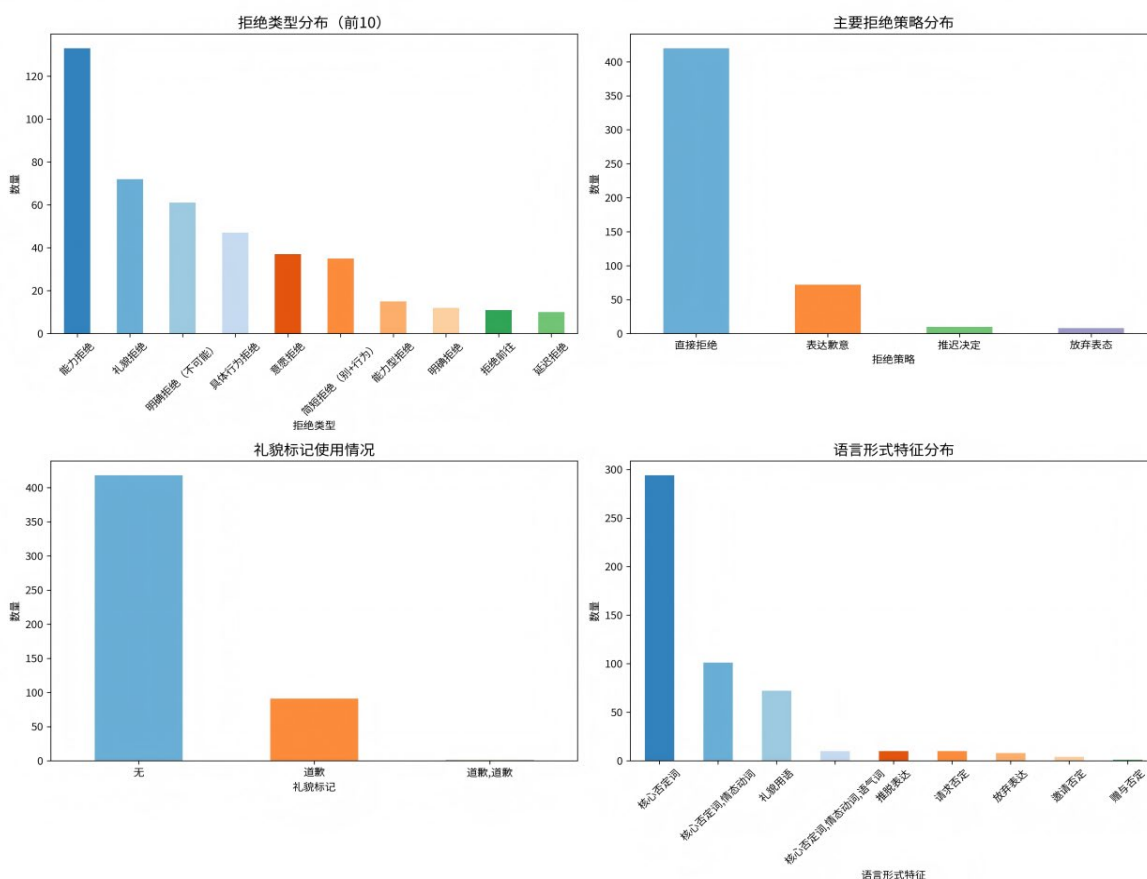


图1. 拒绝言语行为整体特征分析

忙”52条、“一起”1915条、“邀请”34条、“送给”68条、“请客”35条，以上关键词检索共导出相关语料4797条。后续经人工筛选剔除无效、非拒绝场景语料后，最终获得有效语料510条。所有有效语料均录入 Excel 表格进行整理归档，表格主要包含语料原文、检索关键词、拒绝场景、学习者汉语水平、学习者母语背景等核心信息。

在此基础上，对全部语料进行统一、规范的系统性标注。标注维度包括拒绝策略类型、礼貌标记使用情况、拒绝场景、汉语水平、母语背景共五个方面。标注过程严格按照统一标准执行，标注完成后再次逐条复核校对，确保每条语料的标注结果准确、一致、可信，为后续数据分析提供可靠基础。

2.4 研究工具与数据处理

本研究使用的研究工具包括：全球汉语中介语语料库、Excel软件。数据处理过程严格遵循科学性、客观性原则，采用Excel软件对510条有效语料的标注信息进行频次统计、占比分析，同时对语料进行质性分析，整合量化统计与质性分析结果，为后续研究提供坚实的数据支撑。

3 汉语二语学习者拒绝言语行为特征分析

3.1 整体特征

对510条有效语料的统计结果如图1所示：

本章基于全球汉语中介语语料库筛选的510条有效拒绝言语行为语料，重点从数据概况、核心特征及群体差异角度剖析汉语二语学习者拒绝行为的表现与内在规律，为后续语用失误分析及教学对策的提出提供建议。

3.2 数据概况

本次研究选取的有效拒绝言语行为语料共510条，涵盖36种拒绝类型、4种拒绝策略，涉及96个国籍的汉语二语学习者，样本来源广泛且具有代表性。其中，学习者主要来源国包括美国25.29%、尼泊尔7.06%等。策略使用上，28.04%的样本采用组合拒绝策略，其余71.96%均使用单一拒绝策略。

3.3 核心特征分析

3.3.1 拒绝类型分布特征

汉语二语学习者的拒绝类型呈现高度集中的特点，核心拒绝类型合计占比达68.63%。具体来看，能力拒绝133条占比26.08%是最常用的类型；其次是礼貌拒绝72条占比14.12%和明确拒绝“不可能”61条占比11.96%。具体行为拒绝占比9.22%和意愿拒绝占比7.25%次之，其余29种拒绝类型合计占比仅31.37%。

3.3.2 拒绝策略选择特征

学习者的拒绝策略选择呈现明显的集中化趋势，直接拒绝占据绝对主导地位，共420条，占比82.35%。表达歉意作为辅助策略，共72条，占比14.12%；而推迟决定、放弃表态等间接拒绝策略使用极少，合计占比仅3.53%，反映出学习者拒绝行为的语用灵活性不足。研究对拒绝策略与策略复杂度进行了双重标注。占比82.35%直接拒绝是指具体的拒绝手段，它可以出现在单一策略中，也可以作为组合策略的一部分，如“不行+抱歉”。数据显示，绝大多数学习者倾向于使用单一的直接拒绝，辅以少量的组合策略。

3.3.3 语言形式与礼貌性特征

在语言表达上，学习者的拒绝形式较为简洁单一，核心否定词使用频率最高，共294条，占比57.65%；核心否定词与情态动词结合的表达有101条，占比19.80%；礼貌用语使用72条，占比14.12%，多与道歉策略搭配使用。

礼貌意识整体薄弱，其中无礼貌标记的拒绝语料有418条，占比81.96%，多数拒绝表达较为生硬；含有道歉标记的语料92条，占比17.84%，且多为单一道歉用语，组合式礼貌表达较少。

3.3.4 类型与策略关联性分析

拒绝类型与拒绝策略之间存在极强的关联性，其中能力拒绝、明确拒绝“不可能”这两类大部分采用直接拒绝策略，表达直接生硬；礼貌拒绝则全

部采用表达歉意策略，虽兼顾礼貌性，但整体策略选择缺乏灵活性，难以适配不同交际场景。

3.4 不同群体学习者拒绝行为差异分析

3.4.1 不同汉语水平学习者差异

不同汉语水平的学习者，拒绝行为表现存在明显梯度差异。随着汉语水平的提升，直接拒绝率逐步递减，其中初级学习者直接拒绝率为94.2%，中级学习者降至87.5%，高级学习者最低，为80.3%，语用得体的性随汉语水平提升逐步改善。

3.4.2 不同母语背景学习者差异

母语背景对学习者的拒绝行为影响显著，差异明显。欧美背景学习者直接拒绝率最高，达95.4%，且无组合礼貌标记，拒绝表达最为直接；亚洲背景学习者直接拒绝率为82.3%，拒绝表达相对委婉，礼貌意识更强；其他背景学习者的拒绝表现介于两者之间，无明显偏向性。

4 汉语二语学习者拒绝言语行为教学对策

结合汉语二语学习者拒绝言语行为的特征及语用失误成因，从以下几个方面提出针对性教学对策，帮助学习者提升语用得体的性。

4.1 优化教学内容，弥补语用短板

针对学习者拒绝策略单一、礼貌意识薄弱、语言形式单调的问题，构建系统化语用教学内容。一是强化拒绝策略教学，重点补充间接拒绝策略，如推迟决定、放弃表态的讲解与练习，结合能力拒绝、明确拒绝、礼貌拒绝等核心类型，搭配对应策略示例，让学习者掌握“直接拒绝+道歉”“间接拒绝+理由”等组合策略，打破单一策略依赖。二是聚焦礼貌标记教学，重点训练单一道歉标记与组合式礼貌标记的使用，明确“不好意思+理由”“对不起+情态动词+拒绝”等规范表达，减少无礼貌标记的生硬拒绝。三是丰富语言形式教学，结合核心否定词、核心否定词+情态动词的使用场景，补充多样化拒绝句式，避免语言表达过于

简洁单一。

4.2 创新教学方法，提升教学实效性

采用贴合学习者实际的教学方法，增强教学的针对性与趣味性。一是案例教学法，选取本次研究中510条语料的典型案例，对比得体与不得体拒绝表达，让学习者直观感受策略选择、礼貌标记使用的差异。二是情境模拟教学法，设置日常泛化拒绝、请求类、邀请类等高频场景，让学习者分组角色扮演，实战演练不同场景下的拒绝表达，提升场景适配能力。三是对比教学法，结合不同母语背景学习者的拒绝差异，对比汉语与学习者母语拒绝行为的规范差异，减少母语语用负迁移，强化汉语语用规则记忆。

4.3 实施分层教学，适配群体差异

结合不同汉语水平、不同母语背景学习者的拒绝行为差异，实施分层、分类教学。针对汉语水平差异，初级学习者重点教授基础拒绝句式和单一道歉标记，培养基本礼貌意识；中级学习者重点训练间接拒绝策略和简单组合式礼貌标记，提升表达灵活性；高级学习者重点教学策略与场景的适配运用，培养语用灵活性。针对母语背景差异，对欧美背景学习者重点强化礼貌标记和间接拒绝策略的教学，减少直接拒绝的生硬感；对亚洲背景学习者重点巩固组合策略的使用，提升语用得体的性；对其他背景学习者实施个性化指导，弥补其语用短板。

4.4 强化文化导入，增强跨文化语用敏感性

结合汉语文化中委婉、含蓄的交际特点，强化文化导入教学。一是讲解汉语拒绝言语行为背后的面子文化，让学习者理解礼貌表达、委婉拒绝的文化内涵，明确汉语拒绝“兼顾双方面子”的核心要求。二是结合不同拒绝场景，介绍汉语中不同交际对象（长辈、同辈、陌生人）的拒绝规范，让学习者掌握场景适配的拒绝技巧。三是补充不同国籍学习者拒绝行为的文化差异案例，引导学习者尊重文化多样性，同时熟练运用汉语拒绝语用规则，避免

因文化差异引发交际误解。

5 结语

本研究以全球汉语中介语语料库的口语熟语料为基础,通过关键词检索与人工筛选,获得510条有效拒绝言语行为语料,研究汉语二语学习者拒绝表达的整体特征、群体差异及语用问题。结果显示,学习者拒绝策略高度集中,直接拒绝占绝对主导,礼貌标记使用普遍不足,拒绝形式单一、场景适配性较弱;不同汉语水平与母语背景学习者存在显著差异,语用得体的性随水平提升有所改善,欧美学习者较亚洲学习者拒绝更为直接。同时,研究表明,语用知识欠缺、母语文化负迁移及汉语礼貌规则掌握不足是导致上述特征的主要原因。基于此,本研究从教学内容、教学方法、分层教学与文化导入四个方面提出相应对策,以期为汉语学习者的语用教学提供参考。研究仅聚焦口语语料,未来可扩大语料范围、开展教学实验,进一步完善拒绝言语行为的习得研究与教学应用。

参考文献

- [1] 闫萍萍. 汉语中拒绝言语行为的语用分类与委婉表达技巧[J]. 新传奇, 2025(48): 30-32.
- [2] 吴勇毅. 中文二语学习者会话与互动中的礼貌分析[J]. 陕西师范大学学报(哲学社会科学版), 2025, 54(06): 108-114.
- [3] 高怡楠, 朱勇. 大语言模型赋能国际中文语用教学的可行性

- 研究[J]. 国际中文教育(中英文), 2025, 10(04): 45-58.
- [4] 李影, 黄菁萍. 汉语拒绝表达中的“不用”[J]. 五邑大学学报(社会科学版), 2022, 24(03): 69-73.
- [5] 陈志红, 陶艳. 留学生商务汉语拒绝言语行为的调查与分析[J]. 国际中文教育(中英文), 2026, 11(01): 94-104.
- [6] Yan G, Bidin J S. Refusal strategies and face concerns: A cross-cultural study of Chinese and Malaysian undergraduates[J]. Forum for Linguistic Studies, 2025, 7(10).
- [7] Msambwa E. How EFL learners realise refusal speech act: Evidence from the students at the University of Dar es Salaam[J]. Asian Journal of Education and Social Studies, 2025, 51(10): 1091-1104.
- [8] Xiao F. Analysis of speech act between SA and AH Chinese L2 speakers of English—With regard to request refusal, and apology strategies[J]. Journal of Language Teaching and Research, 2023, 14(3): 541-551.
- [9] Al-Sallal R E. Pragmatic analysis of refusal strategies in spoken English of Bahraini and Indian L2 learners[J]. Cogent Arts & Humanities, 2024, 11(1): 2321682.
- [10] 章凤花. 国外拒绝言语行为实证研究综述与展望[J]. 外文研究, 2023, 11(04): 10-18.
- [11] 赵琴娟. 中美拒绝言语策略比较研究[J]. 江西电力职业技术学院学报, 2020, 33(11): 137-138.
- [12] 李梦茵, 崔晗. 虚假拒绝言语行为的策略性实施[J]. 海外英语, 2023(13): 69-71.
- [13] 何巧林. 从语用迁移角度看二语习得者拒绝言语的语用选择[J]. 嘉应文学, 2025(15): 98-100.

